



**Umowa nr 1/ON.0543.1.2015**

zawarta w dniu 01 października 2015 roku w Gołdapi, pomiędzy:

Gminą Gołdap, z siedzibą władz: Plac Zwycięstwa 14, 19-500 Gołdap, numer NIP 847 158 70 61, zwaną dalej w treści umowy „Zamawiającym”, reprezentowaną przez:

Tomasza Luto - Burmistrza Gołdapi

przy kontrasygnacie Joanny Łabanowskiej - Skarbnika,

a

panem Piotrem Oleksiakiem, prowadzącym działalność gospodarczą pod marką: PIOTR OLEKSIK BRANDQUEST, numer NIP 5311003380, numer REGON 010925180, z siedzibą: ul. Władysława Broniewskiego 24, 05-180 Pomiechówek, powiat nowodworski, woj. mazowieckie, wpisanym do CEIDG, zwanym w dalszej części umowy „Wykonawcą”, reprezentowanym przez: Piotra Oleksiaka

w wyniku przeprowadzonego zapytania ofertowego, strony zawierają umowę o następującej treści:

**§ 1.**

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest kompleksowe opracowanie nowego systemu identyfikacji wizualnej Gołdapi, na bazie opracowanej strategii marki oraz przygotowanego briefu.
2. Zamawiający dostarczy Wykonawcy brief drogą mailową na adres Wykonawcy wskazany w § 7 umowy w terminie 2 dni od dnia podpisania umowy.
3. W ramach systemu identyfikacji wizualnej Gołdapi Wykonawca zaprojektuje i opracuje (w przypadku formatów AI, CDR, PSD projekty muszą zawierać warstwy):

**a) Logotyp marki Gołdap wraz z claimem (hasłem) promocyjnym** (zintegrowany ze znakiem) – księgę identyfikacji logotypu - szczegółowy opis budowy logotypu, logotyp w siatce modułowej, pole ochronne logotypu, minimalna wielkość logotypu, dopuszczalne tła dla logotypu, formy niedozwolonego logotypu i przykłady jego prawidłowego, jak i niepoprawnego zastosowania.

*OS*

*ka*

**b) Kolorystykę logotypu** w CMYK, PANTONE, RGB, iRAL, zapis znaku w wersji wektorowej (w formatach: SVG, CDR, AI, EPS) i rastrowej (w formatach: PSD, PNG, JPG).

**c) Typografię** dobór typografii firmowej i użytkowej (liternictwa) (wraz z plikami czcionek w formacie TTF).

**d) Stosowaną kolorystykę** (podstawową i uzupełniającą dla całości materiałów).

**e) Projekty materiałów firmowych** w formatach DOC, CDR, AI, PSD:

1) papier firmowy w formacie A4 (kolorowy i monochromatyczny),

2) koperty (2 różne formaty: C5 i DL),

3) teczki firmowe A4,

4) wizytówki - ogólne i imienne,

5) etykiety firmowe - naklejki, nadruki na segregatory,

6) zaproszenie,

7) projekt grafiki elektronicznego i papierowego newsletter'a w formatach: HTML, PSD, DOC,

8) projekt szablonu prezentacji w PowerPoint (z zestawem ikon, chartsów, schematów kolorystycznych, tabel) w formatach: PSD, CDR, AI, PPT.

9) projekt graficzny stopki e-maila (w projekcie należy umieścić odnośnik do strony internetowej goldap.pl)

10) tablice informacyjne (projekt tablicy informacyjnej służącej do ekspozycji ogłoszeń, komunikatów, itp.),

11) tabliczki informacyjne przy drzwiach do poszczególnych wydziałów Urzędu Miejskiego (projekt graficzny tabliczki informacyjnej o wymiarach 17cm x 13 cm z uwzględnieniem miejsca na nazwę wydziału, wykaz pracowników i zajmowanych przez nich stanowisk).

**f) Projekty materiałów reklamowych** w formatach CDR, AI, PSD, m.in.:

1) informacja prasowa A4,

2) reklama prasowa (2 wersje: A4 oraz A6),

3) folder w formacie A4 z przykładami ikon i elementów,

4) szablon ulotki (w formacie A4 składany A5) , który pokaże jak łączyć nowe logo z już

istniejącymi np. logo Domu Kultury w Gołdapi, OSIR, czy Centrum Sportowo-Rekreacyjne „Piękna Góra”,

5) projekt 2 layoutów plakatów:

- umieszczanych pionowo
- umieszczanych poziomo,

6) projekt witacza,

7) roll up (projekt graficzny w formacie 100x200 cm promujący miasto, zawierający logo oraz adres strony internetowej [www.goldap.pl](http://www.goldap.pl)).

**g) Layout dla stron internetowych:**

- 1) [goldap.pl](http://goldap.pl) (portalu informacyjno-urzędowego),
- 2) [uzdrowskogoldap.pl](http://uzdrowskogoldap.pl) (portalu turystyczno-promocyjnego),
- 3) oraz fanpage'a miasta na Facebooku, profilu na Twitterze, Youtube, Google +

**h) Stworzenie elementu graficznego „submarki gospodarczej”** na potrzeby promocji inwestycyjnej Gołdapi, prezentacja fonetycznej nazwy Gołdap „Go Up”.

4. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu system identyfikacji wizualnej Gołdapi w wersji drukowanej w formie Księgi Identyfikacji Wizualnej oraz w formie elektronicznej w 2 egzemplarzach.

5. Opracowanie, o którym mowa w pkt. 4 powinno być wykonane starannie, estetycznie i trwale. Papier użyty do druku wersji papierowej kredowy min. 250g., druk full kolor, najwyższej jakości, trwałe. Wersja elektroniczna zapisana na opisanej płycie, umieszczonej w estetycznym i trwałym opakowaniu. Wersja papierowa i elektroniczna muszą tworzyć jeden komplet nawiązujący do siebie szatą graficzną, jakościową, funkcjonalną w użytkowaniu.

**§ 2.**

1. Strony uzgadniają wykonanie przedmiotu umowy w nieprzekraczalnym terminie 60 dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy.

2. Okres wykonania umowy jest podzielony na następujące etapy:

1) I etap obejmuje:

a) 10 dniowy okres liczony od dnia następnego po dacie zawarcia umowy, w którym Wykonawca przedstawi propozycje (minimum 3 alternatywne) logotypów marki Gołdap wraz

z hasłem promocyjnym,

b) 5 dniowy okres, liczony od dnia następnego od dnia otrzymania propozycji, w którym Zamawiający oceni przedstawione projekty pod kątem zgodności ze swoimi oczekiwaniami,

c) Zamawiający zawiadomi Wykonawcę o zajęтым stanowisku drogą mailową na adres wskazany w § 7.

2) II etap następuje w przypadku nie zaakceptowania przez Zamawiającego projektu przedstawionego w I etapie i przebiega analogicznie jak I etap z zachowaniem odpowiednio przewidzianych tam terminów.

3. W przypadku pełnej akceptacji wybranego projektu z przedstawionych propozycji, strony uzgadniają termin wykonania przedmiotu umowy, który nie może przekraczać terminu określonego w ust. 1.

4. Po bezskutecznym upływie dwóch etapów czyli w przypadku braku akceptacji Zamawiającego dla przedstawionych projektów umowa rozwiązuje się bez prawa do wynagrodzenia dla Wykonawcy.

5. Strony dopuszczają możliwość, w przypadkach szczególnie uzasadnionych, zmiany terminu realizacji umowy.

### § 3.

1. Wykonawca oświadcza, że posiada kwalifikacje niezbędne do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy oraz że wykona przedmiot umowy osobiście.

2. Wykonawca oświadcza, że dysponuje pełnią praw autorskich do utworów będących przedmiotem niniejszej umowy, zarówno osobistych jak i majątkowych. Wykonawca zapewnia, iż utwory stanowiące przedmiot umowy nie są obciążone żadnymi roszczeniami ani prawami osób trzecich.

3. Po zapłaceniu wynagrodzenia, za wykonanie przedmiotu umowy, Zamawiający stanie się jedynym podmiotem dysponującym prawem do używania logo oraz prawem do pełnego dysponowania nim oraz używania do opracowania kolejnych materiałów wizualnych i promocyjnych bez ograniczeń czasowych i geograficznych.

4. Wykonawca przenosi na Zamawiającego w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §4 ust. 1 umowy, autorskie prawa majątkowe do przedmiotu zamówienia, o których mowa w art. 17 w zw. z art. 41 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U z 2006, Nr 90, poz. 631 z późn. zm.), w związku z realizacją umowy,

na wszystkich polach eksploatacji, na których prawa te mogą być wykorzystane, w szczególności na polach eksploatacji wskazanych w art. 50 wymienionej ustawy.

5. Przeniesienie majątkowych praw autorskich do dzieła następuje z chwilą przekazania opracowania Zamawiającemu, bez ograniczeń co do terytorium, czasu lub liczby egzemplarzy, na wszystkich polach eksploatacji.

6. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy Wykonawca zezwala Zamawiającemu na wykonywanie praw zależnych. Wykonawca udziela Zamawiającemu nieodwołalnej zgody na dokonywanie dowolnych zmian w opracowaniach, do których Zamawiający nabył majątkowe prawa autorskie na podstawie niniejszej umowy.

7. Projekty graficzne, prawa autorskie majątkowe stosujące się do nich oraz prawa do powielania i modyfikacji w każdej formie przejdą w wyniku zrealizowania zamówienia na Zamawiającego.

8. Wykonawca oświadcza, że nie będzie, zaakceptowanego przez Zamawiającego i na jego zamówienie wykonanego logo i hasła powielał, ani wykorzystywał po wprowadzeniu niewielkich nawet zmian do innych projektów/zleceń itp.

9. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U z 2006, Nr 90, poz. 631 z późn. zm.) w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy.

#### § 4.

1. Wynagrodzenie ryczałtowe brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia wynosi 24 333,00 zł (słownie: dwadzieścia cztery tysiące trzysta trzydzieści trzy złote brutto).

2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust.1 tego paragrafu, obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją prac mających na celu wykonanie przedmiotu umowy, w tym m.in. koszty opracowania, przygotowania, wizualizacji, dostarczenia pod wskazany adres oraz wszelkie inne wyroby i świadczenia niezbędne do prawidłowej realizacji umowy, jak również ryzyko Wykonawcy z tytułu niedoszacowania wszelkich kosztów związanych z realizacją przedmiotu umowy, a także oddziaływania innych czynników mających lub mogących mieć wpływ na koszty.

3. Zapłata za wykonanie umowy obejmuje przeniesienie autorskich praw majątkowych



(do utworów) na rzecz Zamawiającego, przy czym Wykonawca nie zachowuje prawa do zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego lub na udzielenie licencji do wykorzystania wytworzonych utworów.

4. Przeniesienie własności utworów, powoduje również przejście autorskich praw majątkowych do utworów.

#### § 5.

1. Podstawą do wystawienia faktury będzie protokół przekazania kompletnej dokumentacji systemu identyfikacji wizualnej Gołdapi w wersji papierowej (2 egzemplarze) oraz na nośnikach elektronicznych (w formatach uzgodnionych w dokumentacji).

2. Protokoły podpiszą upoważnieni przedstawiciele Zamawiającego i Wykonawcy.

3. Faktura, za prawidłowo wykonany i odebrany protokołem przedmiot umowy, płatna będzie przelewem bankowym na konto Wykonawcy w terminie 14 dni licząc od daty jej otrzymania.

#### § 6.

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:

a) w wysokości 10% wartości brutto umowy, w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które podnosi odpowiedzialność Wykonawca, przy czym przepis ten nie ma zastosowania w okoliczności objętych treścią § 2 ust. 4 umowy

b) za zwłokę w oddaniu określonego w umowie przedmiotu zamówienia, w wysokości 0,5 % umówionego wynagrodzenia brutto należnego za wykonanie umowy, za każdy dzień zwłoki.

2. Strony są uprawnione do dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość kar umownych.

3. Zamawiający zastrzega sobie, a Wykonawca wyraża zgodę, na potrącenie należności wynikających z kar umownych z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy, bez uzyskiwania dodatkowej zgody Wykonawcy.

4. W przypadku uzgodnienia zmiany terminów realizacji umowy, kara umowna będzie liczona od nowych terminów.

#### § 7.

Osobami wyznaczonymi do kontaktu są ze strony Zamawiającego:

- Agnieszka Iwanowska tel. 606 942 899 email: agnieszka.iwanowska@goldap.pl

- ze strony Wykonawcy: Piotr Oleksiak, tel. 502 123 131 email: [piotr.oleksiak@brandquest.pl](mailto:piotr.oleksiak@brandquest.pl)

**§ 8.**

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

**§ 9.**

1. W sprawach, których nie reguluje niniejsza umowa, będą miały zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego, Prawa autorskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w związku z realizacją niniejszej umowy Strony będą rozstrzygały przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

**§ 10.**

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron umowy.

**WYKONAWCA**

*Piotr Oleksiak*

**ZAMAWIAJĄCY**

**BURMISTRZ  
GÓLDAP**

*Tomasz Luto*

**KONTRASYGNATA  
SKARBNIK GMINY GÓLDAP**

*mgr Joanna Magdalena Łabanowska*

**GMINA GÓLDAP**  
Plac Zwycięstwa 14  
19-500 GÓLDAP  
woj. warmińsko-mazurskie  
tel. (87) 615 60 00; fax 615 08 00  
NIP 847-158-70-61

**KIEROWNIK WYDZIAŁU**  
ds. Organizacyjnych i Społecznych

*mgr Agnieszka Iwanowska*

*Barbara Woźniak*  
**RADCA PRAWNY**  
BŁ-S-150

1. The first part of the document  
describes the general situation

of the country and its people.

2. The second part of the document  
describes the specific situation  
of the country and its people.

1. The first part of the document  
describes the general situation

of the country and its people.

2. The second part of the document  
describes the specific situation



**Aneks nr 1 do umowy nr 1/ON.0543.1.2015 z dnia 1 października 2015r.  
na kompleksowe opracowanie nowego systemu identyfikacji wizualnej Gołdapi**

zawarty w dniu 27 listopada 2015 roku w Gołdapi, pomiędzy:

Gminą Gołdap, z siedzibą władz: Plac Zwycięstwa 14, 19-500 Gołdap, numer NIP 847 158 70 61,  
zwaną dalej „Zamawiającym”, reprezentowaną przez:

Tomasza Luto - Burmistrza Gołdapi

przy kontrasygnacie Joanny Magdaleny Łabanowskiej - Skarbnika,

a

podmiotem: BRANDQUEST PIOTR OLEKSIAK, numer NIP 5311003380, numer REGON  
010925180, ul. Władysława Broniewskiego 24, 05-180 Pomiechówek, powiat nowodworski, woj.  
mazowieckie, wpisanym do CEIDG, zwanym w dalszej części „Wykonawcą”, reprezentowanym  
przez:

Piotra Oleksiaka

o następującej treści:

§ 1. Strony zgodnie oświadczają, że § 2 ust.1 umowy wskazanej we wstępie otrzymuje brzmienie:  
„1. Strony uzgadniają wykonanie przedmiotu umowy w nieprzekraczalnym terminie 90 dni  
kalendarzowych od dnia zawarcia umowy”.

§ 2. Pozostałe postanowienia umowy pozostają bez zmian.

§ 3. Aneks wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**WYKONAWCA**

  
**BRANDQUEST**  
Piotr Oleksiak  
ul. Broniewskiego 24, 05-180 Pomiechówek  
NIP: 531-100-33-80, REGON: 010925180

**ZAMAWIAJĄCY**  
**BURMISTRZ**  
**GOŁDAP**

  
Tomasz Luto

**GMINA GOŁDAP**  
Plac Zwycięstwa 14  
19-500 GOŁDAP  
woj. warmińsko-mazurskie  
tel. (87) 615 60 00; fax 615 08 00  
NIP 847-158-70-61

**SKARBNIK**  
**GMINY GOŁDAP**

  
mgr Joanna Magdalena Łabanowska

**KIEROWNIK WYDZIAŁU**  
ds. Organizacyjnych i Społecznych

  
mgr Agnieszka Iwanowska

**Rada Prawny**

  
Barbara Wozniak  
BŁ.-S-159

